

代際的交換與意涵： 台灣老年婦女的家務變遷研究

胡幼慧* 周雅容**

* 胡幼慧 陽明大學衛生福利研究所副教授

** 周雅容 中正大學心理學研究所副教授

中文摘要

婦女的家事工作是性別分工與家庭角色規範運作之結果，也是家人關係中權力地位角力 (bargaining) 的象徵。傳統台灣家庭的父居結構下所形成婆媳家事工作的不平等分工與交換，在快速社會變遷下，到底經歷了何種變遷，又如何影響老年婦女的生活品質，是為本研究的研究目標。為了能夠深入瞭解台灣老年婦女世代所經歷的媳婦經驗與變遷後的婆婆生涯，本研究採焦點團體法 (focus group)，針對城、鄉地區之老老、中老世代婦女進行質性研究之探索。本研究從「自主——控制——支持——依賴」的理論概念出發，探討「燒飯」、「帶孩(孫)子」兩項重要家務的變遷對台灣老年婦女的生活經驗、意義詮釋、和其對生活品質的影響。資料的分析部份採「言辭分析」法 (narrative analysis)。研究結果發現，婆媳的家務分工已呈現巨大的內涵及意義的變化，在家務分工與內涵上受到經濟自主或從子依賴、子媳的遷移、媳婦的勞動市場參與之影響最為明顯，然而對老年婦女的經驗意義詮釋和對其生活適應層面而言，則以其個人的資源以及其對父系家庭文化規範之認知鬆動狀況影響最大。根據此研究結果，本研究對老人及家庭政策、以及對未來的研究方向提出討論與建議。

關鍵字：代際交換、性別、家務工作

一、前言

有關老人代間移轉的研究與老人身、心適應的關聯，有著兩項極為不同的主流論點，其所用的語言亦有所差異。第一種論點為社會支持論 (Theory of Social Support)，另一種論點為依賴困境說 (Theory of Dependency)。第一種論點源自一般的壓力理論及需求滿足論。即社會支持能減少壓力，滿足需求。老人如果得到子女的資源提供，根據此社會支持理論之典範 (paradigm)，是一種正面的意義，能使老人需求獲得滿足並提昇身心安好 (Cohen & Wills, 1985)。因此，當測量出老人從子女得到財務饋贈或生活照顧時，是為老人得到安養和照顧的表達 (如 Lee et al. 1994; Shanas, 1979)。

然而，另一種代際資源轉換亦在「自主－依賴」論點下，顯示了不利於老人的身心適應論說——即「依賴困境」的論點。也就是當老人生活上愈無法獨立自主而需依賴他人，則這種依賴造成自尊受損、心理挫折和困擾均重。這種論說強調了老年人有「自主」和「自尊」和不願成為家人「負擔」(拖累兒女)的需求，當其生活上必須依賴他人的提供才能維持時，老人的自主性與自尊的需求受到損害，而感到心理上的挫折與適應，影響到心裡的安好 (Hu, 1994; Blieszner, 1987; Cohler, 1983)。

換句話說，成年子女對老年父母的資源移轉現象，在不同的理論視角下呈現極不同的意義，推論出不同的結果。因此在一個以家庭主義取向的台灣老人政策和文化規範下，子女的「照顧」到底對老人而言，是一個正面的「社會支持」，還是一種不得已損害自尊的負向「依賴」，便成為本研究檢視的重心。由於老人代間之「依賴論」和「社會支持論」對於老人福利政策取向的影響甚鉅——到底應以政策減低依賴、加強老人自主？或以政策加

強子女的社會支持功能滿足老人需求？成爲當前老人福利政策研究極重要的課題。由於以往量化研究的假設檢驗所採之統計關聯所能提供之資訊有限，本研究爲了進一層瞭解台灣老人「自主——社會支持——依賴」的感受內涵、社會情境、社會文化成因，將以質化方法從婦女傳統的家務工作出發，探索代際資源移轉的形式、特質、及老年婦女的感受。並進一步探討影響此資源移轉的社會變遷、生命週期、社會階層及文化規範之影響力。

二、文獻探討

I、代際資源移轉之機轉

目前有關代際資源移轉的探討觀念架構上，主要仍以家庭內個人資源移轉的「行爲」架構爲主，包括了一般人際關係的議價與交換說之外，經濟學者 G. Becker 提出的家人利他行爲說 (Becker, 1991)，以及國內盛行的「孝」的文化規範說爲主。有關資源交換及議價之論點，其重心在於代間的資源移轉呈現「互惠」的特色——此包括時序性的「投資——回報」式交換（如父母養育之恩的回報），及同時性質的合作互惠交換（如以服務交換經濟安全，或以未來遺產的提供交換現有的服務支持、甚至情感）(Lee, et al, 1994)。以此觀點出發，父母能取得成年子女孝養照顧的資源可來自以往養育上的投資、現有的各種服務和支援、以及未來遺產的分配。從這個投資——回報或交換互惠的行爲層面出發，代間的資源移轉便有其契約 (contract) 意義 (Bentson, 1993)。

然而目前的契約交換說，往往忽略了文化規範所形成的父子軸之父系契約結構特質，即「養兒防老」及「子享父產」之投資——回報現象。根據父系契約的特質，缺乏經濟資源的女性，其

家庭內之交換也就往往是在「服務——經濟安全」的服務提供換取經濟安全的交換層面。這種經濟資源「從父——從子」的結構，使得「父——子」交換異於「母——子」交換，「母——子」的交換亦異於「母——女」的交換（胡幼慧 1994; Hu 1994）。至於採「利他說」之 Becker 則認為，家庭內代間資源移轉機轉並非一般市場中之契約與交換。根據其家庭經濟論的觀點，家長雖擁有資源，但由於關心家庭成員，以家人的福利與安好為其福利安好，故其資源之分配是根據家人最大利益之帕列圖原則 (Pareto Law) 而定，因此，家中資源移轉是遵循使所有家人獲利之原則 (Becker, 1991)。根據此論點推論，台灣的經濟發展，使一般老人世代的資源已不如其子女代，因此，子女以更多資源回饋父母，是一種家庭內利他行為的表達，以其老年父母的安好為安好。這也就是中國人所謂的「孝」道，且這種「利他」的孝道是父母及社會普遍的社會化原則，不孝者會遭到社會唾棄和羞恥。

然而「利他」說或「孝道」的原則中存在多種「文化」與「社會變遷」的限制。其中最明顯的一項，便是「誰是家人？」的問題。以父系的台灣家庭為例，嫁出的女兒是屬於娘家或夫家？娶進的媳婦，是自己人還是「到底是別人的女兒？」這種基本家庭結構和女性認同的歧異性，所形成的代際資源移轉原則的複雜性，更超過了「契約論」和「利他說」的理論爭議之外。特別是非親子血緣的「婆——媳」關係，其在父系家庭內之權力和地位，便受到社會變遷中各自所擁有「文化」、「經濟安全」資源及「居住空間」的影響（胡幼慧 1995）。

此外，代間的資源移轉，除了社會變遷所導致家內兩代世代的交換受到不同代的時代經歷，如戰爭、經濟蕭條或成長、工業化、遷移與都市化等等之差異外，其生命週期與家庭週期的特質

亦在改變中 (Hareven, 1986)。其中，相當重要的鉅觀世代所經歷的「公共資源」的介入（如教育、年金、醫療與長期照護等），亦改變了家庭內家庭間資源移轉的特色 (Bengtson, 1993)。福利國家的興起，使得老一代的福利，不僅是家庭內的職責，而且成爲集體公民權益 (citizen's right) 的思考。這種集體式的代際資源移轉，亦深深地影響了家庭內的代際移轉特色，使得經由子女支持的需求，轉向老人求經濟獨立、自主、和自尊的爭取 (Orloff, 1993)。「自主——依賴」及「支持」之間，在此社會及福利政策變遷之際，更凸顯出解釋上的混亂，需要進一步理論的澄清和實際研究的探索。婆——媳這家中兩代女性的資源移轉及其所代表的正面「支持」抑或「負面依賴」意義，便成爲檢驗的重心。

II、國內老人「支持——依賴」之實證研究

國外的研究顯示，老年人必須「依賴」子女、且期望過高時，子女的支持對老人心理安好反而是負面影響 (eg. Silverstein & Bengtson 1994；Norris and Murrell 1984)。國內代間資源移轉之研究，往往只侷限於「社會支持」論點的驗證，探索「依賴——自主」論點之研究極稀，對於探討此「支持——依賴」意涵的研究更是缺乏。以「支持論者」出發的研究，乃以子女所提供之工具性支持（如金錢、服務）或情緒支持（如客觀見面次數或主觀支持程度）爲測量，探討老年父母的需求是否得到滿足。而採依賴——自主論點者，以往因受限於「文化」、「語言」的調查困境，僅以一些次級資料（如自殺率）來挑戰「家人支持」的主要論說 (Hu, 1994)。

國內近期的一項全省性大型老人調查中，發現老年女性的憂鬱及主觀心理健康狀況，不但與其依賴生活程度呈現明顯的關係，也與此支持是否來自「兒子」有關（周雅容 1994）。但是此

研究發現，這兩種關聯是不同方向的——即雖然老人生活依賴程度愈高，心理健康愈差；但如僅將兒子部份的支持拿來探討，兒子的支持愈高，心理健康愈佳。換言之，此結果部份符合了「依賴」是不利於老人心理安好的論說，卻也部份符合了在當前所謂「從子式」的家庭結構中，兒子的「社會支持」對老年婦女的正面重要性。但是這發現也表示在必須依靠兒子的環境下，當兒子提供的支持少時，老年婦女的心理健康明顯地受到負面的影響。

支持或依賴的複雜性，在另一項研究亦有所探索，林松齡（1993）的研究指出，老年人對下一代的依賴形式，除了經濟從子之外，生活照顧往往是經由媳婦的家務服務和貼身照顧來完成。至於閒聊慰藉的支持，則是以同代者（如配偶、鄰居朋友）為主。此作者之另外一篇老人支持之分析論文中亦發現有資源的老人極少依賴到下一代，且當老人之各項需求是靠自己（或配偶）時，心理困擾程度較低。如是由下一代（兒女子媳）提供支持者，則心理困擾較大（林松齡，1994）。從此研究反應出老人的資源是極重要的——老人的資源多、自主性高則心理適應較佳；老人資源少，依賴下一代程度高，則心理適應較差。這個結果則較符合「依賴——自主」論。

Ⅲ、女性工作與社會支持之性別盲 (Gender Blind)

國內對於女性的工作研究，往往只針對一些公共領域中的女性工作之權益和公平性議題的探討外（如王麗容，1994）。私領域內的工作與福利議題（尤其是老年女性的工作與福利）則易受到忽略。女性在家庭內的工作，往往因性別角色的概念，被稱為角色扮演活動而被劃入了無償性的家人「照顧」。家人的照顧工作，不但被視為習以為常的「日常知識」，而且這些活動被稱為

「女人家的事」，在文化習俗上是禁止男性去做的（如男人不下廚）（張維安，1994）。這種生活世界的兩性關係被自然化後，反映到國家的福利政策中，出現所謂的性別盲。例如老人福利的社會安全保障往往只注意到勞動市場中老人（大部份為男性）的退休俸制度，或國家認定幼兒照顧是「母親天職」，而不建立普遍式托育政策（陳美伶，1991）。而老年女性的家務工作，卻往往會無休無止，甚至還可能因家庭結構的變遷，多出了為媳婦煮食及托孫的工作，不得退休（胡幼慧，1995）。

當我國老人福利以三代同堂、家庭安養為主時，老年婦女的經濟從子依賴和「媳婦」的生活照顧職責也就進入了「私人領域」。雖然政策上為減輕「兒子」的經濟負擔，出現了扶養的減稅政策，但是女性的家事工作和照顧困境卻更因之隱形化了。尤其是對日常生活中女性代際的家務工作，其提供和交換的內涵及意義的探討尤其缺乏。這種女性工作的隱形化和老人社會支持的性別盲，使得兩代女性「婆——媳」的家務工作、交換、需求困境、及權力地位的衝突，雖然在一份農村老人居住的質性研究中呈現其中的蛛絲馬跡（謝雨生與范姜群豪，1992），但並未能在老人需求及有關社會支持研究中形成一些議題，加以探討。更未有針對社會變遷的特質，對婆——媳的家務工作變遷加以分析。因此本研究便針對此重要但被忽略的「女性」代間交換及「支持——依賴」現象加以探討。

IV、食的文化研究

家庭內的工作，在傳統重視公共、經濟領域的社會科學傳統下，一向就受到相當大的忽略，而其中食的社會研究，便是一例。

「吃」在中國文化上雖然具有相當重要的象徵地位，表達了生存的適應（例如「民以食為天」、「吃老」、「吃伙頭」），但是對於

食物的準備、烹煮和餐桌上的服務之社會研究卻無。事實上這些工作明顯地表達了家事分工的性別結構 (Mennell, 1992)；而食物的內容、口味的選擇上亦反應了文化上的象徵意涵 (Goode 等, 1984)。

從家事分工的性別結構而言，做飯往往被認定是女人的工作，女人的居家空間是「廚房」。在夫妻家庭中，做飯是男女家事分工的重要指標，特別是對職業婦女的過重家事負擔的研究內涵 (Goody, 1982; Myrdal & Klein, 1968)。在國內老人盛行的三代同堂家庭中，做飯的分工研究更涉及婆媳兩代，其分工和在廚房的社會空間運作都十分值得探討。

女人的做飯職責中，還包括了確保男人和小孩得到足夠營養的責任，因此家庭內，食物的分配——（包括營養、口味），男人、女人、小孩的優先次序也是重要的切入面 (Graham: 1984:130)，特別是對資源缺乏的發展中國家和低社會階層的家庭，家庭內食物的分配和優先秩序更為明顯。不少研究指出食的「控制權」和「責任」是不同的兩回事 (McIntosh & Zey, 1989)，例如在 Luxton (1980) 對加拿大藍領工人家庭的研究便發現，「養」家的男人就有權去購買「屬奢侈品」的酒回家喝。

至於食物的偏好，在社會空間的組成上均和基本的社會結構有關，也就是取決於其資源(capital)的量與組成 (Bourdieu, 1979:230)。婦女雖然承擔了食物的準備、烹煮和餐點服務的工作，然而對於食物的選擇和烹調的方法上，卻往往優先考量先生和小孩的食物偏好 (Mukcott, 1982)。在一項台灣失能老人的家人照顧研究中，我們發現做飯餵食——三餐的準備和侍候是失能老人照顧中最普遍、也引起許多照顧者困擾的一項工作。「吃」成爲病患表達情緒最重要的象徵性互動行爲，例如拒吃、發脾氣搗碎碗筷、抱怨食物的味道、溫度和煮食的柔軟性，成爲照顧者感到困擾的工作。「侍候湯藥」

的複雜度和困難性，往往在「居家護理」的需求認定過程中被忽略了（胡幼慧、王孝仙、郭淑珍，1995）。雖然失能老人是一群較特殊的老人群體，但是也反應出「食」的問題，在一般老人的生活中，亦是重要反映和表達人際關係的一項活動。

社會變遷亦影響了食的結構和內涵。社會變遷不只變動了家庭內的家事分工和地位意涵，也改變了家事製作的過程。例如電氣化已改變了家事的製作方式，減輕家事負荷。但是這些科技的發展仍存在於已認定的政治、社會與經濟脈絡之下 (Thomas & Zmroczek, 1985)，並不代表分工體系的變更。而且家事電氣化亦可能更增強了女性的多重角色，並且更因家事工作品質標準的提高，而增加了工作量 (Murcott, 1983)。更有人鼓吹女性「烹飪」可以是一種生活上娛樂藝術及自我滿足。不過在日常生活中，女性下廚作飯主要仍是以妻子、母親的角色來滿足家中他人的需求，其每一日生活的安排便圍繞著這些日常規律固定的家人需求，極少是以「自娛」來設計的 (DeVault, 1991)。

社會變遷也改變了「食」的家庭外市場結構，「吃」、「做飯」的家事和家庭活動，可能被外食（例如吃館子慶祝特殊情形、速食、在外宴客）所取代 (Goode 等 1984)。在台灣，自助餐、便當、林立的速食、各式及各種價位的餐館激增，更顯示「外食」需求量大增。林立的中、西、素食口味，更反映了食的偏好已呈現多元化、西化的特質，年齡上的差異亦可能出現不同的世代偏好。

雖然中國台灣「吃食」的意義十分重要，然而這些變遷中豐富的家事工作、結構及內容及其反映出來的老人和其家人的關係，卻尚未形成學者研究的重心。在少數研究提到老人社會支持的內涵時，「買菜煮飯」這項核心的工作，亦往往受到忽略。因此食的探討，將是本研究探討婆媳代間交換的一項重要家事工作內涵。

V、育兒托孫的研究

照顧孩子亦是一項性別化的工作，且這項工作的女性化、無償化、私事化現象，並不因女性大量進入勞動市場而有所改變。不論是國家、抑或雇主均未視之為社會或公民職責，而建立一個較普遍的托嬰、托兒體系。因此嬰幼兒的托育，在國內仍是家庭中女性的責任，不少研究都指出現代職業婦女的最大困難，便是托兒的困擾（例如高淑貴等，1988；蔡宏昭，1993）。

一項全台灣地區婦女生活狀況調查資料（內政部，1989）顯示，25-59歲的婦女，其子女在3歲前的外人照顧者主要為婆婆。以長孫為例，有30.4%由婆婆照顧，外婆照顧的僅6.71%，付費請保母的比例更低只佔5.31%。可見女性勞動市場的參與，使得老年婦女的托孫負荷已是一項不可忽視的現象。

崔伊蘭的研究亦發現類似的現象。她的研究中，台北地區出外工作的母親樣本中，請「親戚」帶孩子的比例高達77%，這些親戚托兒方式如果是婆媳同住者，是由婆婆來帶，如果是分開住者，則往往是請「母親」來帶。如果母親住得近，則請母親白天帶，如果母親住得遠，則幼兒送到母親家直到學齡才帶回。母親帶外孫（女）的情形促使女兒對母親的經濟支持，95%的母親對於「外婆」帶孫均提供金錢。年輕的女性表示，比起婆婆免費帶孫，這樣方式雖有花費，但仍是她們的偏好，因為這樣可以減少婆媳因為帶孫意見不同而造成緊張和衝突（Tsui, 1987）。

從這些祖母、外婆帶孫日間托、全托的不同，付費、不付費所產生的經濟衡量和人際困境的研究發現，老年婦女的托孫工作顯然是一項重要的議題。然而國內老年人的研究中，針對此議題進行探討的極少。

在 1991 年老人狀況調查報告中，老人家照顧內外孫輩這項「托兒」工作，雖非其探討的項目，但是政策建議中卻強調了「三代同堂」老人可帶孫的好處（主計處，1991）。然而老年婦女帶孫的經驗和困境為何，卻未加以探討。因此，本研究特別將此老年婦女可能面臨的重大托嬰工作加以探討。不論其是否承擔這種工作，其看法、經驗和解釋便成爲此研究的目標之一。

三、研究方法

I、集中小組法的選擇理由

爲了瞭解老年婦女在家務工作上 (1) 與上、下兩代之間的分工、(2) 內容的變化關係，及 (3) 老人本身對此變化的意義解釋和感受，本研究採質性方法中的「集中小組」法 (focus group) 進行探索。此方法的特色是能夠在短時間內針對一研究議題，觀察到大量的語言互動和對話。研究者可以從此對話和互動取得資料和洞識 (insight)，對於「探索性」(exploratory) 的研究而言，是一項有利的方法。

「集中小組方法」基本上有五項研究上的優勢：(1) 探索一項較新的研究領域與方向；(2) 可以根據受訪成員的經驗洞察、發展出具體的研究假設；(3) 評量不同地點、不同人口群的差異特質；(4) 對以往研究的結果，尋求參與者的解釋；(5) 由於此法在探索上的特色，一個有效的集中小組方法亦使研究者可在研究過程中擴大探討範圍、探觸十分具體的面向、深入情感、認知、評價意義，並引發出以往的經驗和現有意義之間關聯的說辭 (Morgan, 1988; Merton 等, 1994)。由於受訪者之間的互動能引發「即興的」

反應，是為「洞識」的基礎，這種洞識特性，使這方法有助於認知和態度的研究 (Morgan:17)。各組之間因為這種探索的特質，議題可能有嶄新的變化和發展，使得原始設計的討論內容結構和各組設計方向比較有彈性，而非固定的假設驗證。

集中小組法，常以 3 ~ 6 小組為研究設計，每一小組以較具同質性 (homogenous) 的受訪者 6 - 10 人為小組成員為佳。主持者以先設的訪談大綱及探問的題目，推進小組討論。資料的分析，則以內容分析 (content analysis)、及探討語言互動結構的言辭分析 (narrative analysis) 為主。

II、研究組別與小組成員之選定標準

為了取得社會變遷的重要層面——都市化造成的城鄉差異以及變遷的世代效果，本研究對城、鄉區域，及老老、中老世代各設定一組進行分組討論。為了得到不同老年婦女的經驗和她們的解釋，以便分析其間之異同，本研究針對鄉村和都市地區的老年婦女，再分成較老的世代和較年輕的世代，每團 4 ~ 5 人進行集中小組訪談。這四個團體為：團體 1 為鄉村中的老老世代，團體 2 為鄉村中的中老世代，團體 3 為都市中的老老世代，團體 4 為都市中的中老世代。為了使各組的特色明顯化，老老世代中，城市部份較偏向「喪偶」、「行動有些不便」之老年婦女，鄉村部份則以原務農之老年婦女為主。中老世代中，都市部份以家庭社經地位較佳的「新中產階級」的中老年婦女為主，而鄉村部份則仍以「務農」且在「帶孫」的婦女為主。

受訪團體的來源基本上是針對團員標準的設定經由滾雪球方式，以熟人網絡取得團體的成員，不過都市中老老世代喪偶的這一代婦女較為疏離，此部份則根據以往社區老人研究的鄰里老人名單中選取後，由里幹事加以通知連絡，集結而成。訪談的地

點，多以社區中的活動中心為座談地點，座談時間為2～3小時，訪談討論以台語進行，現場錄音方式收集資料。

III、集中小組訪談大綱

訪談大綱的設計分為主題及深探 (probe) 部份。主題部份分為「吃老的結構」、「燒飯工作」與「托孫工作」三項。而深探部份則包括一些副議題的探討，「吃老的結構」包括「經濟和居住的結構」、「婆－媳關係」和「母女關係」三部份。燒飯有關的事項，包括「婆媳分工」、「口味選擇」、「外食現象和解釋」、「以前當媳婦的經驗」四部份。而托孫的主題下深探的事項亦有三部份，「帶孫的選擇和理由」、「帶孫的困境」、「以前的經驗和變遷」。不過，由於是探索性的研究，各組之間仍有一些主題探索的出入，如都市老老世代喪偶者以「居住環境和經驗」為主，中老世代者則較偏托孫的議題。此外，小組成員基本背景資料包括年齡、婚姻狀態、教育程度、健康問題、同住狀況及子女分住狀況，此部份資料亦在小組座談之前後時間內加以蒐集。

IV、言辭分析

集中小組討論的對談資料，經過現場錄音後，經過文字轉錄 (transcription) 和分析。言辭分析旨在呈現受訪者主體的語言，表達其生活的經驗和他們對這些經驗的瞭解和解釋。之外，言辭分析並可針對其語言的互動動態特質和情境脈絡、社會人口特質之結構加以切入探討 (Riessman, 1993)。

本研究的言辭分析策略，是屬語言篩選和剪貼的過程，在眾多的語言轉錄中，經由研究者的反覆閱讀，第一步洞識到語句中所反映出之 (1) 代間關係中具爭議性的「自主——控制——支持——依

賴」關係；(2) 老年婦女本身的詮釋，以及(3) 其詮釋性言語中所透露出的「年齡世代」、「城鄉遷移」以及「社經地位」等影響因素。第二步由包含了以上三項內容之相類似的語言結構中，篩選出較豐富的語言表達，特別是已經成為老年婦女次文化中的已被普遍傳誦之「俗語」——一種民間建構出的「生動」說辭。第三步在結果的寫成中，研究者以此「生動」俗語的剪裁來表達學術論點的基本概念，使被研究者語言的主體性能有所凸顯。

由於焦點團體和討論內容是針對團體設計焦點化的(focused)，故不以標準化討論綱要及團體比較為此質性研究的目標，而本研究的過程操控亦非研究者主導模式，而是容許各自團體的動態發展，使探索的重點具備較高的彈性，發揮質性研究的特質。

四、研究結果

I、集中小組成員之背景

四個小組的成員，各自來自員林與嘉義的市鎮與鄉村社區。小組(1)為員林鎮××里的老年婦女，以能行動、能溝通者為對象，除了丁太太較年輕外，其他均在70歲上下。除了丙太太外，則均為已婚狀態，且以三代同堂為主要居住方式。小組(2)為嘉義縣民雄鄉××里的中老婦女，均在70歲以下，且均已婚，有三代同堂者，亦有祖孫兩代同堂者。而都市中的老老者來自員林市鎮中心××里，年齡均在75歲以上，且均已喪偶，獨居和三代同堂者均有。至於都市中的中年者，則來自同一市鎮的同一里。不過，這一族群的年齡普遍為低，都在60歲以下，是為都市中新中產階級的一種類型，不過已有兩位以三代同堂方式居住（見表一）。

表一 集中小組之老年婦女基本資料

| | 年齡 | 婚姻 | 教育 | 身體狀況 | 居住同住者 | 其他子女住處 |
|------------|----|----|--------|------------|---------------------|---|
| 第一組（鄉村老老群） | | | | | | |
| 甲太太 | 72 | 已婚 | 無 | 不錯 | 三代同堂 （與一兒同住） | 一子在台北 兩子在員林 |
| 乙太太 | 72 | 已婚 | 無 | 不錯 | 三代同堂 （與一兒同住） | 兩子在台北 一子在彰化 四個女兒已嫁 |
| 丙太太 | 67 | 喪偶 | 無 | 換腳膝蓋 | 暫時三代同堂 （一兒暫時搬回來） | 一子在員林 一子在基隆 女兒已嫁 |
| 丁太太 | 62 | 已婚 | 無 | 不錯 | 三代同堂 | 兩女已嫁 |
| 戊太太 | 73 | 已婚 | 無 | 不錯 | 三代同堂 | 一女在竹山 一女在永靖 |
| 第二組（鄉村中老群） | | | | | | |
| 甲太太 | 57 | 已婚 | 無 | 不錯 | 四代同堂 | 一子在台北 一女在台中 |
| 乙太太 | 68 | 已婚 | 無 | 脊椎痛 | 三代同堂 | 兩女在台北 一女在民雄 |
| 丙太太 | 64 | 已婚 | 無 | 不錯 | 與老伴同住 （帶一孫子） | 一子在民雄 一子在大林 兩女在台北 一女在高雄 一女在雲林 |
| 丁太太 | 67 | 已婚 | 無 | 尚可 | 與老伴同住 （帶一孫子） | 四兒一女在台北 一女在虎尾 |
| 戊太太 | 51 | 已婚 | 無 | 不錯 | 三代同堂 與兒、媳、孫、一女住） | 兩女在台北 |
| 第三組（都市老老群） | | | | | | |
| 甲太太 | 80 | 喪偶 | 無 | 耳鳴頭痛 失眠 | 獨居 | 一子在台北 一子在泰國 一女在員林 |
| 乙太太 | 77 | 喪偶 | 日本教育五年 | 糖尿病 心臟病 | 獨居 | 兩兒在員林 一女在彰化 |
| 丙太太 | 74 | 喪偶 | 日本教育五年 | 不錯 | 三代同堂 （與小兒子住） | 一子在台北 |
| 丁太太 | 75 | 喪偶 | 無 | 胃下垂 | 三代同堂 （與二兒子住） | 五女在彰化 一兒在員林 一兒在當兵 |
| 戊太太 | 75 | 喪偶 | 日本教育五年 | 腳、膝蓋、腰痛 | 三代同堂 （與女兒住） | 六子在台北 一女在板橋 一女在美國 |
| 第四組（都市中老群） | | | | | | |
| 甲太太 | 57 | 已婚 | 國中 | 不錯 | 三代同堂 | |
| 乙太太 | 47 | 已婚 | 國小 | 背、腰痛 | 與先生住 | 子在當兵 女兒已嫁 |
| 丙太太 | 52 | 已婚 | 初中 | 手類風濕 | 與先生女兒住 | 一子一女在台北 一女在台南 |
| 丁太太 | 52 | 喪偶 | 初中 | 不錯 | 三代同堂（與兒、媳、孫、女兒住） | |

II、老年婦女的吃老：婆媳同住與否的結構和意涵

吃老是老年人對如何渡過晚年（如經濟來源、居住方式、生活安排）的表達方式。老年婦女是否接受或提供子女家事服務（如煮飯、托孫），往往和其「吃老」的家人居住結構有關，尤其對於喪偶的老老者而言，經濟是否自主、是否形成三代同堂或是夫死便分家形成獨居影響很大。婆－媳之間的拉距狀況似乎較明顯化，老人家的感覺「自尊受損」狀況，也反映在此「婆－媳」關係的表達上，例如第四組老年婦女在此部份討論最多。

A. 要吃人一碗，看人家黑面（吃黑面湯）

「我都靠我兒子（乙：就是啊！）都很高興，煮給孫子吃也很高興。」（Group3 丙）

「我們這個沒有，只有一個人真艱苦……」（Group3 乙）

「妳說兒子不讓妳們去，怎麼可以不讓我們去……」（Group3 丙）

「有啊！妳沒聽說……」（Group3 丁）

「我們把他養大，我們要吃他就是要吃他，是不可能說……」（Group3 丙）

「……要吃人一碗，看人家黑面（臉色）也很艱苦……我先生死了六年多，沒人叫我去。」（Group3 乙）

「哪知台北的（指兒子吧！）問我“怎麼住在這裡”，我就沒辦法去住那兒，要幫小的（指小兒子）顧小孩。」（Group3 丙）

「我去媳婦那兒，要回來連說“媽媽妳若喜歡來就要再來哦！”都沒有，我去吃那個黑面湯……」（Group3 甲）

「兒子是很孝順，但是怕老婆。」（Group3 甲）

B. 剩下一頭，被人看輕

有些老年婦女雖未喪偶，但是已經討論到喪偶對其地位影響力，而且老年婦女的家務勞動服務，在此不平衡的婆－媳交換中，也就益發重要起來。

「有的如果兩老都在，人就比較看的起你，如果只剩一頭，就沒的依靠。」（Group1 丙）

「我覺得，我們夫妻自己吃，沒有這種感覺。」（Group1 甲）

「你們就一起吃看看，缺一頭都比較會讓人看輕。」（Group1 丙）

「沒差別啦！」（Group1 戊）

「你就做的動，當然沒差別。」（Group1 丙）

「像我和媳婦一起吃，我不太管她，她沒做的事情我做，東西沒洗我幫她洗，沒收我幫她收，她要做什麼就去做什麼，我又不管她在幹嘛，她出門時，我也不會問她要去哪裡，隨便她只要有回來就好了，她摩托車一騎就走了，我也不會問她：你是要去哪裡？有重要就問，不然也不會問。」（Group1 乙）

C. 行的婆婆，也會踢到鐵板

「……埋怨我們沒有用，才會這樣，若我們有用，做得起的人，做得起婆婆，我們不會做婆婆。」（Group3 乙）

「做婆婆……就是會做婆婆也不要說人家什麼……」（Group3 戊）

「總共一句話，老人家要有錢，老人家錢很多，他們就會回來和你一一ㄨㄨㄨ（指噓寒問暖）」（Group3 丁）

「我們就不會做啊！只好做傻人，會做的人，媳婦會怕她啊！」（Group3 乙）

「比較行的就做得起啊！」（Group3 乙）

「比較行，我在想是什麼“行”，只要我們身體健康，多多少少幫他摸一下，那就不錯了啊！如果你要對他們管東管西的“

行”，那就沒用了。」（Group3 丙）

「朋友蓋了一間新家，搬去新家，他兒子、媳婦出比較多錢，老人家出比較少錢，舊家就租給親戚，租給親戚後，住沒兩個月，婆婆媳婦就撿角（不和）了，是很行的人耶！還不是笨人呢！我跟他的親戚說，“你舅媽這麼行的人怎麼會這樣”，較行的人就會踢到鐵板，我說活到了七、八十歲才多學到這一句。」（Group3 乙）

「較行的人也會踢到鐵板，我們是在怨嘆我們沒有用……」（Group3 乙）

「……就是人家媳婦比較行……人老了就是不行了……」（Group3 甲）

D. 媳婦好壞都有，只是好的很少，不過……

「現在都不敢講媳婦，連問她一個月賺多少也不敢問，她如果反問你，你問這些幹什麼，你要怎麼答？」（Group1 乙）

「兒子賺多少你都不敢問了，還用說媳婦，兒子說你問我賺多少幹什麼，我就賺得夠你吃、夠你花就好了。」（Group1 戊）

「兒子是可以看情形問的，畢竟是自己的孩子，媳婦我就不敢了。」（Group1 丙）

「有的會自己告訴我們現在怎樣、怎樣，像我們有三、四個媳婦也有的比較孤僻，有的跟我們比較有話講，比較尊重老人家，也有看到老人家就嫌棄。」（Group1 丙）

「這個社會不同了，好的很好，壞的也很壞。」（Group1 丁、戊）

「好的比較少，壞的比較多，會想的只有少數幾個，大部份都是看不起老人家的比較多。」（Group1 丙）

「看臉色就知道，在外面聽大家說，好壞都有，只是好的很少，十個看有沒有兩個好的。」（Group1 丙）

「一般來說，沒有分誰的孩子，都是女兒較有在關心母親，像我

們的媳婦也是會去關心他的母親。」（Group1 丙）

「也要關心母親，也要關心婆婆啦！這些事情要講也是有啦！」

（Group1 戊）

E. 和兒子住不自由，和女兒住閒言閒語多

「（住女兒那兒）心裡是想第一點應和兒子住比較好啦！可是反過來想想，那些兒子是有在叫我去啦！可是反過來想，現在年輕人愛自由啦！我們住在他那兒，媳婦若是比較會想，有時我們想煮些什麼來吃的話，……，也是很不自由，我還得想到這一點啊！要不然是愛住在兒子那邊的。」（Group3 戊）

「女兒沒有公婆就沒關係啦！」（Group3 丙）

「在女兒那裡我也是自己煮吃。大家都很好沒錯啦！」

（Group3 戊）

「兒子的什麼我們可以說是我們的，女兒的我們敢說是我們的嗎？兒子的我們都可以說，女兒的不敢說我們的，都說是女兒的……」（Group3 丁）

「誰敢說啊！“太太妳母親怎麼來住這麼久”人家都會這麼問，有一回我住在女兒那兒，“妳怎麼有空來住這麼久啊！”被人家問得有夠不好意思。」（Group3 戊）

「不必說左鄰右舍啦！女婿也會不高興啦！不必說左鄰右舍……」

（Group3 戊）

如果老人家是和兒子同住，則女兒的出現是一個相當緊張複雜的局面。

「如果女兒在我們身邊，兒子、媳婦就會不高興，就怕我們給了女兒多少好處，老了就沒用了。」（Group1 戊）

「（指鄰居）兒子、媳婦都不理她，回來也不叫她吃飯，去住院兒子、媳婦也都不去看，現就女兒在照顧她。」（Group1 乙、丙、戊）

「女兒既然願意回來照顧當然好，女兒比較會想到父母，媳婦就如此、如此。」（Group1 丙）

「媳婦就比較差些。」（Group1 乙）

「這是一般的情形，不是指我們。」（Group1 丙）

「一般女兒要是聽到父母怎樣，都馬上跑來，半夜也跑來，要是媳婦的話，就慢慢來了，這是我們平常看到的情形。」

（Group1 乙）

F. 自己獨住，吃鹹、吃淡隴自由

「（獨住）自己煮就好了。」（Group3 甲）

「自己煮沒有關係，慢慢用就好了。」（Group3 丁）

「對啊！人家不給你吃就自己煮啊！」（Group3 戊）

「我自己煮很多啊！」（Group3 甲）

「自己煮愛吃鹹就吃鹹，要吃不鹹就吃不鹹，要吃蘿蔔乾就吃蘿蔔乾，要吃豬肉就吃豬肉。」（Group3 乙）

也有都市較年輕（中產階級）的婦女，開始考量分住或同住的問題。

「媳婦就是媳婦這種觀念，嗯！和女兒比較和得來，和媳婦哦！就比較不能溝通。」（Group4 甲）

「這倒沒想過要和女兒一起住，倒是想過好朋友住在一起，從來沒想過和兒子、女兒一起住。」（Group4 乙）

「和我們的婆婆不一樣，她們是比較愛和子孫住一起，到我們這一代就較開化。」（Group4 甲、丁）

G. 經濟自主，最為重要

不過鄉下的老婦人，大部份缺乏經濟自主的能力，她們所想的也是老人和老人住或作伴問題，以避免看媳婦的臉色。

「老人家有錢，這部份（看媳婦臉色）就較不用怕，沒有錢就很

困難，難過日子。」(Group1 丙)

「(兒子)領錢都要交給他太太還交給我！有給我們吃就很好了，所以說這一代老人沒錢就很可憐，錢很重要這樣而已。」

(Group1 丙)

「這樣是很好，我就有聽說，不是我們自己，是有的老人家到兒子家裡，媳婦理都不理你，那就很可憐，所以才會想如果老人能住在一起，又有一點零用，那就不用擔心不煩惱了。」

(Group1 丙)

「有些媳婦很壞，兒子要給父母錢還要用偷塞的，這是我們聽來的，不是指我們，所以如果有老人年金，我們省點用也就夠了，就不用看兒子的臉色。」(Group1 丙)

「很多，這種可憐的很多。」(Group1 丁、戊)

「有的是在擦身而過時塞給你，有的是媳婦根本不想理你，只要想到去了媳婦不理你，那就很可憐了，聽到類似的情形實在很多，就會想要是我們老人住在一起互相照顧一定很好，所以選舉完就看看老人年金會不會是真的。」(Group1 丙)

III、煮飯的分工和解釋

1. 誰煮三餐？

不論是鄉村還是都市，不論年輕老人或老老人，只要是三代同堂，媳婦出外工作，婆婆就在家煮三餐已是普遍的現象了。然而這些老年婦女對此現象表現了不同態度和解釋，其中包括對「孝」的觀點、對現實環境的適應觀、和對「兒子」認可此家事分配的表達。此外年輕夫婦出外工作後，所形成的「買現成的」及「外食」這種取代家事的現象，亦提出了意見。

A. 煮給媳婦吃

在鄉間老老者中，談到女兒和媳婦之差異時，「煮飯給誰」便呈現了「孝順與否」的意涵。

「女兒住的遠，當然較孝順，那就不用說，媳婦就在我們眼前，我們就要煮給他吃，怎麼孝順我們？」（Group1 戊）

「現在反而是老人家要煮給他們吃。」（Group2 丙）

「時代一直在變，我們以前要順老人家的意思，現在年輕人沒有在順老人家的意思了，以前老人家說什麼，我們都怕的要死，反而現在年輕人都聽細小的。」（Group2 丁）

但在老人家自己的對話中，便會出現對「環境現實」的考量。

「等他們回來煮就太晚了，老的慢慢煮也不會太久，好像在做運動，比較不會無聊，老了不動，對身體比較不好。」（Group1 甲）

B. 錢死不必人死—外食的新看法

都市中產階級對於外食已有了新的觀點。

「大家都在上班，想說他們回來都很累，等他們回來再煮再弄，會來不及吃，而且我兒子比較疼老婆，比較捨不得老婆太忙，會說媽我們到外面吃，所以他們如果沒有加班，在外面餐廳吃比較多，因為那時我也有在上班，回來也晚了。媳婦都沒辦法，我們老的怎麼會有辦法，好哦！餐廳，錢死不必人死。」（Group3 丁）

但是對於外食或買現成的，鄉村中的老人就不表贊成，強烈表示「寧願自己煮」。

「若是如此，我就不愛。」（Group2 戊）

「飯包我不愛吃，我喜歡自己煮。」（Group2 丙）

- 「這個年紀不適合外面，自己煮比較好吃。」（Group2 丁）
「每頓那樣吃，我也吃不合。」（Group2 甲）
「老人家要順兒子的意思，他們好就好了，我們這個年紀不合，吃一、兩次可以。」（Group2 丁）
「菜很硬，飯不熟，吃不合。」（Group2 戊）

但是對於年輕人要出外吃的現象，也表達了相當的無奈。

- 「菜炒沒爛，年輕人要買外面的回來吃，不敢說什麼，順年輕人的意，現在老人都沒意見。」（Group2 丁）
「現在人都買現成的。」（Group2 丙）
「年輕人想做什麼就做什麼，想吃什麼就吃什麼。」（Group2 丙）

C. 不會煮飯的媳婦，我不要！

此外在鄉間，老人對於未出外做事的媳婦，如果不煮飯就完全不能接受了，這在鄉間第二組的老人們之間的對話中，表現出來。

- 「現在娶的小姐全都不會做事的，上回××做媒說那位小姐，不出去做事也不煮飯的。」（Group2 丁）
「那不可能的啦！」（Group2 乙）
「不出去做事是可能啦！但是還是得在家煮飯啊！」（Group2 甲）
「那個不煮飯的哦！以前的婆婆說，如果不會煮飯的我不要」（Group2 丁）
〈不會煮不行哦！〉
「也是得煮個一、二頓。」（Group2 丁）

D. 請婆婆吃飯，不能問餓不餓！

如果是媳婦煮菜或買東西回家，婆婆便會十分在意媳婦請婆

婆吃飯的方式。

「我媳婦煮一煮，煮好後問我婆婆說：阿媽妳肚子會餓嗎？我說妳不能這樣問，煮熟後說阿媽來吃飯了，她若說先擱著，妳就先擱著，若妳說我煮熟了，妳要不要吃，會不會餓？這樣老人家會感覺彆扭（ㄅㄛˊㄅㄛˊ）。我問卡桑，妳要吃什麼，她回說：先擱著再說，我說：他們那些有沒有來問妳，她說：問我會不會餓，我八十幾歲的人了，又沒有在做事，怎麼會餓？」

（Group2 乙）

「年輕人不懂得說話。」（Group2 全）

「他們該說要端來給您吃，還是您要到廚房來吃，不能說阿媽妳肚子會嗎？」（Group2 乙）

2. 誰的口味？

A. 都是細小的口味

當問及「如果厝裡有三代人，口味營養都不同，以誰的為主？」時，老人們的反應往往是以「兒媳」、「先生」為主。

「不會想到自己的口味，都是細小的口味，媳婦喜歡吃什麼我們就煮什麼，兒子喜歡吃什麼我們就煮什麼，都會想到下一代，不會想到自己，真的。」（Group3 丁）

「年輕人不會注意到我們喜歡什麼。」（Group3 甲、丁）

「因為菜都是我們在買，他們沒有在買的，所以也不能說我們喜歡吃什麼他們來煮什麼，我們買什麼，他們就替我們煮什麼。」

（Group3 丁）

老人家即使自己不買菜，也是以兒子的口味為主，鄉下乙組對此點談得較多。

「賣菜的來的時候，我拿錢叫他們兩個去買，叫他們去挑菜，他們說不會挑，就問我這個菜妳吃不吃，我不吃，他們說那就

不要買，你不能自己說我們不吃就不買，若是他們要吃，買回來他們說好吃，我們也不能天天買一樣的，我這個人不自私，我不吃的就隨便配，你們應當吃的，你們愛吃的就買多吃一點。」（Group2 乙）

「我問兒子喜歡吃什麼，他說炒豆子，喜歡吃炒瘦肉的，現在他喜歡吃那個，我就煮那個。」（Group2 丙）

「是啊！是啊！有時若愛吃什麼都不說，我煮了都沒人吃，都剩下怎麼辦。」（Group3 丙）

如果是自己吃，則又往往是隨便打發一下解決了事。

「如果他們沒回來吃，我自己就隨便，看是泡麵……」
（Group3 丙）

「冰箱內有什麼就隨便弄。」（Group3 丁）

「自己比較無所謂，隨便吃一吃」（Group3 甲）

「比較隨便，如果孩子有回來，就比較豐盛」（Group3 乙）

B. 以前侍候公婆，都是以公婆口味為主

當老人提及以前做媳婦時，煮菜卻都以公婆的口味為主，而且不能直接問，必須努力「察顏觀色」，以瞭解老一輩的喜好。在談到以前如何侍奉公婆時，也往往對現在年輕人的舉止或「孝道」感到失望。

「老人家哪會跟妳說這些。」（Group2 丁）

「他們愛吃爛的，就煮爛一點，愛吃硬的就煮硬一點。」
（Group2 戊）

「剛開始不清楚，以後就要知道他愛吃爛的還是什麼。」
（Group2 丁）

「他不曾告訴妳吃什麼合。」（Group2 丁）

「對啊！他們都不會說。」（Group2 乙）

〈變成你們自己要觀察〉

「對啊！自己要看，心理要知道。」（Group2 丁）

「她若是說加太鹹了，我們試過以後，真得太鹹下回就煮淡一點。」（Group2 乙）

「你要委婉跟他說……老人家你就是要好嘴跟他說，他才比較不會刁一么刁一，我跟老人家說你喜歡吃什麼就直接告訴我們，高興的時候就會自己講，他就會講我們換煮什麼，有時候又不會說，以前的老人比較難款待。」（Group2 丁）

「我們都是要注意婆婆的，上一代愛吃的。」（Group3 甲、丁）

「都會知道，像我婆婆躺在床上，閒閒地在那邊想想想，我說：媽，我要去買菜了，她在床中想說我現在如果有什麼可以來吃，她不用說，菜買回來，跟她說媽這個給你吃，她說：妳怎麼知道我在想吃這個，久了就知道了，有公婆在的時候，比較不會想到下一代、先生愛吃什麼，比較會想到上一代，照我的感覺是這樣子啦！我都是這樣子做。」（Group3 丁）

〈那你們的下一代知不知道你們喜歡什麼〉

「有部份知道」（Group3 丁）

「好像沒有呢！」（Group3 甲）

「會啦！女兒比較知道啦！」（Group3 丁）

「我的感覺在我們這一代比較有孝道的觀念，在我們的那一代就沒有了，書上就沒有教這一課了，我感覺沒有教。」（Group3 乙）

「有啦！妳沒有讀到啦！」（Group3 丁）

「好像沒有這一課教人家怎麼孝道，我感覺現在小孩比較不懂得孝道，在我們這一代很懂得怎麼樣去孝順父母，他講一句什麼我們不敢頂撞，現在哦！你說一句，理論一大堆，我說學校理論這麼多，因為我們也沒讀什麼書，就沒話講了，變成啞巴了」（Group3 乙）

C. 媳婦熬成婆？

除了對現在年輕一代「不懂孝道」感到失望外，對以前婆婆種種的談論也引發了其對現在變遷趨勢的無奈。

「以前被罵後，也是含著淚繼續去做事，都吃不下飯。」

（Group2 丙）

「以前的婆婆，大多比較兇。」（Group2 甲）

「真的是，不是說她過逝在批判她的不是。」（Group2 丁）

「不會啦！我婆婆就不會。」（Group2 戊）

「一大半啦！」（Group2 甲）

〈較普遍來說是這樣的〉

「以前人較沒機會唸書，現在哪一個沒唸書的！多窮的都有啊！讀到沒法子讀為止。」（Group2 甲）

「她罵我說我倒看看以後妳會不會管妳的媳婦，我說我管媳婦，只要像我現在待妳一樣，我就很滿足了，我也不去管，隨便他們，真得不管。」（Group2 丁）

「現在的人妳能管嗎？你管他，他就跑了。」（Group2 戊）

「久久去一次時，大家都待我們很好，他們早上買饅頭配豆漿吃，我不習慣吃饅頭配豆漿，每天早上都煮稀飯……」

（Group2 丁）

「（插嘴）他就知道了。」（Group2 戊）

「他就知道了豆漿不吃……」（Group2 丁）

「（插嘴）我們吃不合。」（Group2 戊）

「我們不曾買，都煮那些（指稀飯），我說你們要吃那些就吃那些，就這麼一頓，不用再另外煮飯了。」（Group2 丁）

「對啊！那是不會跟他們丐一么 丐一。」（Group2 戊）

3. 婆－媳之外：男女地位、角色的變遷

除了煮飯分工、口味的優先考量，在傳統婆－媳上有所變遷外，家中男性的地位、角色亦由煮食、上桌的秩序結構上表達出

來，例如在鄉下的兩個小組在此議題上均有豐富的談論。

A. 以前都男的先吃

「都男的先吃。」(Group1 全)

「我們以前男的先吃，我們去做工作，做好男的也吃完，我們再去吃，以前的人都較忙。」(Group1 甲)

「一小撮米而已都是男的吃，那麼多人吃，女的都吃蕃薯。」(Group2 戊)

「若吃的，我們都是男的先吃，老人家先吃，我們吃剩的。」(Group2 丁)

「以前是男的先吃，女的後來才吃，菜比較好的，男的就先挾去配，女的則隨便吃吃，現在沒這樣了，不同了。」(Group2 甲)

B. 現在要吃就吃，有空先吃

家中男人先吃的飲食方式，到現在卻變成「要吃的人就吃，有空的人先吃」。

「你沒聽人在說"女人顧社會"」(Group1 戊)

「像我們這一代，比較有分男女高低。」(Group1 丙)

「現在沒有了，要吃的人就吃。」(Group1 戊)

「都有空的人就先吃。」(Group1 甲)

「大部份都母子一起吃較多，隨人出去的出去，剩一個人就隨便吃。」(Group1 戊)

4. 食的價值變遷：經濟發展在世代上的影響

老年人對年輕人的「食」之代溝亦呈現在食之價值、浪費和食量的關切上。

A. 以前只有蕃薯吃，現在剩菜都倒掉

「當我煮蕃薯飯時，我兒子說：阿母以前蕃薯吃得那麼多，怎麼現在還要吃，現在蕃薯比米貴了。」（Group2 丁）

「對啊！一斤二十多元。」（Group2 戊）

「我兒子叫我去台北，他們吃剩下的都倒掉，可惜哦！」
（Group2 丁）

「我如果唸他們，我兒子跟我說現在時代在變你這樣出去就比較了解，比較有見識，稍微開化點，不要像以前那樣整理剩菜剩飯，那麼節省，要開化點，這樣跟我唸呢！」（Group2 丁）

「我女兒都只吃一點點，做小姐的都不愛吃飯，我說怎麼不吃飯只吃菜，她說妳要吃飯妳吃啊！現在時代就不同了啊！以前人很省，一點點菜就配一大碗飯。」（Group2 戊）

B. 我們這一代最歹命了，以前侍候公婆，現在要侍候下一代

僅從煮飯的分工，口味的迎合，到食的價值觀上，老年婦女已經驗了婦女家務工作和意義上的世代變遷，這種變遷影響到老年婦女對「婆—媳」關係的整體感歎。

「現在的老人較開化了，不會像以前那麼固執了，年輕人怎樣就怎樣，只怕年輕人不聽老人的話，現在較開化了，年輕說怎樣就怎樣，以前款待老人家就很難款待了。」（Group2 丁）

「所以說我們這一代最歹命了，以前要侍候公公婆婆，現在要侍候下一代。」（Group3 丁）

「不知現在這一代都是職業婦女，還是什麼的。」（Group3 丙）

「比較原來的有差，職業婦女都較……」（Group3 甲）

「對公公婆婆比較不，對家庭比較不注重，因為她也是上班族啊！回來都累死了，還要幹什麼。」（Group3 丙）

「有的還不會做菜、不會洗衣服，很多啦！」（Group3 甲）
〈那妳們有沒有當過上班族〉

「有啊！我以前就自己的工廠，早上也是去上班。」（Group3 丁）

「我做衣服。」（Group3 甲）

〈在外頭做，還是……〉

「沒有，是在家裡。」（Group3 甲）

「很忙啊！眼睛睜開後，就一直做，那時又沒有洗衣機，衣服都要用手揉洗，囡仔又小，還得買菜、煮飯。」（Group3 甲）

「還得做事還得賺錢。」（Group3 乙）

IV、另一種女性家務的變遷——帶囡仔

年輕婦女進入勞動力市場上班，除了煮飯家事往婆婆移轉外，嬰幼兒托育也成為老一代女性的「新」責任。婆婆帶幼小孫兒的工作的「甘」、「苦」與此工作的意義和解釋，亦成為本研究的探討方向。整體而言，帶小孩的方式、內容、壓力來源、婆媳衝突都因社會變遷和環境不同而呈現了不同的面貌。

1. 帶孫的責任歸誰？

A. 「做阿媽帶孫，做豬吃餵水」

鄉村，老年婦女帶孫的狀況十分普遍，也認為是一種責任。不過這種責任是針對「兒子」出發的，在她們的語言中，反應出帶孫是「幫兒子帶」不是幫媳婦帶。

〈你們孫子還小的時候，你們以前都帶過孫子吧〉

「要哦！」（Group1 全）

「都帶到六、七歲才帶回去。」（Group1 乙）

「想說家裡這個兒子的有幫忙帶，他的沒有，我們自己心裡也難過。」（Group1 乙）

「算說大兒子的有幫忙，小兒子的沒有，自己也會感覺不好意思。」

思。」(Group1 乙)

「我子女在台北，將孫子送來給我帶，帶到四歲再送來隔壁的托兒所。大約明年起可以唸幼稚園時，再帶回台北去。現在年紀大了，帶孫子太辛苦，不帶又怎麼辦？做工的人請人帶很花錢。會渡不過，會渡不過。」(Group2 丁)

「做阿媽要帶孫子，妳沒聽說過？」(Group2 戊)

在都市的老老婦女，以前在鄉下與兒孫同住時，也是都經歷過帶孫的工作。

「幫兒子帶孫子都要的，年輕時就幫他帶了，大家都，最小的都讀國中了，要顧，要侍候他們回來吃飯啊！要去補習，要準備給他們吃，比較不用帶了。」(Group3 丙)

「你們沒住在一起啊！」(Group3 丁)

「有啊！住在一起才要帶啊！」(Group3 丙)

「哦！她(媳婦)算是不在家了。(乙：賺錢啦！)對了，要幫她看顧。」(Group3 丁)

「那是需要去管顧啦！妳如何不管顧，她工作就沒了。」(Group3 丁)

「那時是都在山腳下啦！(丙：有的也會帶回去給老的)都由我經手，這個生我也帶，那個生我也帶。」(Group3 丁)

「都住在一起，鄉下都是在一起啦！是搬出來員林，才各人各自賺錢。」(Group3 丁)

「有啊！都有帶回來帶啊！帶回員林帶，大家都住別處，帶到讀書時才帶回去，現在都大人了，都結婚生子了。」(Group3 乙)

「大部份是都有啦！帶內孫啦！沒辦法不帶啦！兒子的啊！給他去請人帶也不是辦法。」(Group3 丙)

「對啊！兒子就說應當的啊！這個也要做那個也……」(Group3 乙)

「以前鄉下比較會這麼說“做阿媽帶孫，做豬吃餒水”。」

(Group3 丁)

B. 都市新觀念：「不必騙孫，也不必靠後輩來侍候」

不過，在都市裡經濟狀況較佳年紀輕一些的老年婦女，則對帶孫子的責任觀有了改變，認為「騙孫」辛苦會把身體搞壞，到時要年輕人來伺候，反而不佳。因此花錢給人帶，對於這些老人而言，是一項對自己對子女都較佳的作法。

「照我的想法，把孫給人騙，晚上回來後，才攬一下孫。」

(Group4 丁)

「有的捨不得把孫子給人帶，自己帶很艱苦。」(Group4 丙)

「是說騙兒子騙得很艱苦，沒必要騙孫，這時候要運動，把自己的身體保養好，養得壯，老的時候不必靠後輩的來侍奉，就如替他們做工作一樣，若現在做的把身體搞壞了，等吃老的時候再來要人侍候，還不是一樣。」(Group4 丁)

「顧孩子很累……」(Group4 乙)

「我們現在運動，把身體顧得好，以後就不用後輩來侍候。」

(Group4 丁)

「那時候騙孩子體力夠，不會覺得累，現在要騙孫體力不夠，是要怎樣拉拔大，會鮮（疲勞），真累。」(Group4 丁)

2. 內外孫有別

鄉村內婆婆帶孫的責任感雖強，但是和「家庭」的父系觀念緊密相連的。也就是外孫是別人的孫子，不是自己的責任，所以只有帶內孫的職責，除非不得已，拿錢才帶外孫。

「沒有啦！都嘛帶內孫。」(Group1 甲乙丙丁戊)

「別的孩子我們怎麼帶，那有辦法。」(Group1 乙)

「要帶女兒的，現代人是這樣，若女兒的要用錢請我們。不然自

己的孫都帶不完了，還帶女兒的。」（Group2 戊）

「當然帶兒子的，女兒的比較沒有幫忙，女兒的有她婆婆幫忙帶，帶兒子的是應當的。」（Group2 丙）

「如果女兒沒有公婆，又比較不好過的時候，我們也是要幫忙。」（Group2 丁）

「如果幫她帶，要拿錢給我們。」（Group2 丙）

「這樣就沒失到禮。」（Group2 丁）

「又不是頭殼壞怎麼能幫女兒帶，那算是她婆婆的事。現在阿霞搬到台北，她婆婆沒辦法，以前請人帶，現在都回來，內外孫一起帶。」（Group2 乙）

都市中的老老者，以前還可以帶孫時，也有帶外孫者，情形和現在鄉下類同。

「外孫也在帶。」（Group3 甲）

「我女兒隔十一年才生一個，她有拿錢給我。」（Group3 乙）

由婆婆的角度來看，各個兒子的孫子都要帶、公平帶已經太辛苦了，如果幾個女兒的外孫也由她來顧，實在不合理。因此這一代老人子女眾多的壓力，已轉移到孫兒托育上了。

3. 現在帶孫子很不同了

鄉下的老婦人談到現在帶孫和以往帶小孩的差別時，立刻就想到現在田裡工作和帶孫子一同進行的艱苦、現在帶孫的各種危險性、顧孫子的衛生健康標準差異以及老人帶孫的特殊困難。

A. 以前帶小孩還要下田

「以前的人較甘苦，裡面工作要作，不能整天帶小孩。像現在就要帶整天，也是要做裡面的事」（Group1 丙）

「像我帶孫子還要種田」（Group1 戊）

「媳婦去吃頭路，我帶孫子去撒肥料，帶到孫子被車撞到」
(Group 戊)

「我們這一代真辛苦」 (Group1 丙)

B. 現在帶孫要看牢牢

「這樣帶孫子就要看牢牢的，怕他撞到，怕他怎樣，以前帶小孩，只要他不哭就隨便他去玩」 (Group1 丙)

「不像現在這樣整天帶小孩」 (Group1 甲)

「現在就一開始出世就要花錢，尿片、喝牛奶什麼的，以較我們那時候就差很多」 (Group1 丁)

「以前的尿片就用一些布車一車就拿去用。像現在一出世就速高、速高」 (Group1 丁)

「以前的孩子會走路就讓他走，不像現在都顧牢牢，家裡就讓他走啊，要帶小孩、要做事」 (Group1 丁)

「孩子帶孩子，孩子揹孩子啦」 (Group1 丙)

「那有像現在一個帶一個孩子，說很忙的」 (Group1 丁)

「以前比較不用關心東關心西，現在不一樣了，要關心東關心西，怕著涼了或是什麼的，以前我六個孩子，都是隨他們去」
(Group2 丁)

「對啊！隨便吃隨便大，還一直大。現在孫子要看牢牢，實在很難帶」 (Group2 丁)

「以前我五、六個小孩，帶到園子去做事，回來他們灰頭土臉，我也是，也沒辦法，奶吃一吃，又得趕緊去做事」 (Group2 戊)

「以前的小孩在地上爬來爬去，髒兮兮的，現在小孩就算在地上爬也不會髒，現在地板都是貼大理石的」 (Group2 甲)

「感覺上現在小孩真好命！」 (Group2 丁)

「真好命！小孩生得少，我們以前生到不能生為止。兩個一定寶貝的要命」 (Group2 戊)

「嗯！我們以前生得多好幾倍」（Group2 丁）

「對啊！寶貝得要命！實在是太寶貝了」（Group2 戊）

「不過有時真得蠻累的，跑給我追，追都追不到，跑到外面，又怕車子撞到。一直到送托兒所，才比較輕鬆。」（Group2 丁）

「現在追小孩很累，以前都不會，真奇怪，如果累的話，睡一覺就好了，現在都不行」（Group2 丁）

「現在帶孫子比較辛苦，以前帶孩子比較馬馬虎虎」（Group2 丁）

C. 帶孫衛生標準不同

「現在小孩乾淨清潔多了，我們把他們放在地上，或者他們自己鑽到地上，媽媽就把他抱起來」（Group2 甲）

「現在的小孩，太乾淨」（Group2 乙）

「衛生很重要哦！」（Group2 戊）

「嗯！現在有些年輕人不給老人家帶，說什麼老人家不衛生。」（Group3 丙）

「反而沒拿什麼，我女兒隔十一年才生一個，滿月後給我帶，帶到二年級才帶回彰化去，他們在彰化。」（Group3 乙）

「老人家衛生不好不給他們帶，真正要說大家會傷感情，你還不是我帶大的，自小帶大的，嫌衛生不好。」（Group3 丁）

「有的比較以前時候，老人家的口水沾一下給他吃（丁：那時很久很久以前），我帶孫都不曾這樣，有時候我們在感冒，傳染給孫子就不好了（丁：差不多我們的長輩那時就有這樣子啦！），不要吃到我們的口水最好，我們都會這樣想，以前都這樣，含一含再給孫子吃」（Group3 丙）

「現在沒辦法了，有的孫女說“阿媽，妳幫我帶”，“阿媽沒辦法了”，走都走不動了，還……爬山都要拿拐杖」（Group3 乙）

「古早人(以前人)都嚼一嚼後再給他們吃。」(Group3 乙)

「那就不衛生。」(Group3 丙)

「我們也是古早人，也沒有這樣。」(Group3 戊)

D. 孫子大了還會煩惱

「……孫子的會煩惱……」(Group3 丁)

「不用，那個他父母會去煩惱」(Group3 丙)

「……我們幫人家煩惱是多餘的……」(Group3 丁)

「對啊！妳那麼傻。。那個煩惱是他父母的事……」(Group3 丙)

「早上出門下午出門，晚一點沒回來，開車、騎摩托車都會擔心……」(Group3 丁)

「會煩惱的比較多，不會煩惱的比較少。」(Group3 乙)

「煩惱時間到了，怎麼還沒回來而已。」(Group3 丙)

「對啊！還有開車、騎機車危險啦！比較會操心……」(Group3 丁)

「我那些孩子都罵我太過操心了(丁：說歸說歸，那都沒妳的事，何必去操心)，大家年歲都這麼大了，什麼事都知道了，何必去替他們操心(丁：真的是母子連心)，感覺會操心的都比較多啦！都會操心啦！」(Group3 戊)

E. 沒照顧好，也艱苦

婆媳對照顧孩子的觀念不同，也使得老人家覺得自己能力不夠、習慣不好及被人嫌的感覺。

「婦媳比較會管理小孩比較會照顧，我比較不會教」(Group2 甲)

「那是真的」(Group2 丁)

「也有人說阿媽帶較不會貼心，會和媽媽不親。」(Group2 丙)

「不是這樣啦！媽媽教的話，小孩子比較會聽，他們也比較會教」（Group2 甲）

「有人的觀念不讓阿公阿媽帶，說阿媽阿公不會教不會帶，我們的是不會，我是看別人有人說，沒衛生，不識字，這樣就是不對，結果以前人不識字，那樣教那樣帶，也是讀書讀得那麼高」（Group2 戊）

「某阿媽說：以前小孩都是這樣爬來爬去。」

「現在時代變了，嫌老人不衛生，怎樣又怎樣。有的也不和老人吃飯，說不衛生」（Group2 戊）

「帶孫是很好，有時候他去撞到、跌到，我們會捨不得」（Group1 甲）

「會煩惱呢」（Group1 戊）

「像他們都在家裡帶較不要緊，像我在大路邊就要帶」（Group1 戊）

「他家比較危險」（Group1 甲）

「要把他顧好，沒顧好也艱苦」（Group1 戊）

「沒顧好人家會罵」（Group1 戊）

「姻姑，顧不好還不給你吃」（Group1 丁）

4. 以前帶孩子的困境

A. 以前帶孩子，家務、田間工作一樣做

老人家回想到以前帶孩子時，田裡工作的辛苦、物質的缺乏、家務的繁重，和今日的物質、設備相比，感嘆不少！

「以前帶孫時怕他跌倒，都用背巾綁著，背著洗衣服、煮飯。」（Group1 丙）

「以前都用縫斗笠裝的網子綁著搖，有的用麵粉袋腳穿過去。」（Group1 甲）

「以前都較辛苦啦！」（Group1 丁）

「以前的人就要挑水，要除草，哪像現在水一打開就有了，以前

挑好遠，回來包草，以前的人較勤儉就是這樣」(Group1 丙)
 「像我們這一代就沒有辦法專心帶孫子，要做工作。幫忙賺錢」

(Group1 丙)

「我們這些都嘛一邊帶孫，一邊縫斗笠，家庭職業，都嘛兼著做，不像現代的人」(Group1 乙)

「以前的人都吃母乳，現在的人都吃牛奶，現在的人都好命，用牛奶給他吃」(Group1 戊)

「以前小孩不像現在可以包紙尿布什麼的，乾淨乾淨的。」
 (Group2 甲)

「以前都包布的」(Group2 丙)

「我那個兒子生了個孫子，今天沒讓他穿鞋，就說磨腳底，石頭這樣踏，我媳婦不知道。啊！小孩不用太寶貝，他會自己呆呆大」(Group2 戊)

B. 以前婆婆幫忙帶孫，但是……

此外，比前的婆婆不一定會帶孫，既使會幫忙帶孫，但媳婦的工作實在太過雜重，並不因此得閒。

「我婆婆沒有，我婆婆這種胖（比一個很誇張的手勢），自己都爬不起來了，怎麼幫忙帶孫子。」(Group 3 戊)

「有的很瘦，也不會幫妳帶。」(Group 3 甲)

〈那時妳婆婆也不幫妳帶。〉

「嗯！」(Group 3 甲)

「我婆婆幫忙帶，我是做人家的大媳婦，小姑、小姪五、六個，一大桶衣服要洗，不幫我帶怎麼行，以前都用手洗的，囡仔幫我帶，我洗那些衣服，還要削蕃薯，加進去煮飯。」
 (Group3 丁)

「以前婆婆會幫忙帶，我們做工回來，就放給我們，我們如果又出門了，就幫我們帶了」(Group2 丁)

「年輕人吃飽就要走，吃飽就要走，沒什麼在家休息的時候」

(Group2 丁)

「我們從園子回來，就又放回給我們帶」(Group2 甲)

「以前都吃母乳的，回來要餵他們，婆婆說：去你娘那兒吃奶吧！吃完後他們又回去找阿媽了。」(Group2 丁)

(插嘴)：「現在吃牛奶了。以前要到溪邊洗衣服，現在較舒服了。」(Group2 乙)

「對啊！對啊！以前都要種田啦！回來還要煮飯」(Group2 all)

「我們以前是大家庭，還有工廠員工都吃我們的，我婆婆只是在買菜、煮飯的時間，囡仔才會抱來騙，才剛煮好，她馬上就把囡仔還給你，都是這樣，不會幫你多帶一會兒的」(Group3 丁)

C. 以前先生是不會幫忙家事的

「現在做阿公會啦！以前做父親時工作回來，累死了、煩死了，看都不看哪裡會幫忙」(Group2 丙)

「年輕時哦！就沒有了。孩子要看緊緊，怕去吵到，怕睡不飽。作月子時，也要自己顧，有時帶孩子帶到要氣死。」(Group2 戊)

「現在年輕人下班，就會將太太替緊緊(敢快換手幫忙)，現在就不一樣了」(Group3 丙)

「妳們(指助理)現在會比較好命了，那像我們這一代的不可能(丙：我們這一輩最艱苦)，要找這種的很少」(Group3 丁)

「以前比較大男人主義，現在的先生比較疼太太」(Group3 乙)

「如果說公公婆婆住在一起來說，有的公婆會看得不順眼，就會罵，以前就是這樣，(甲：會說男孩子、男人怎麼可以做這些什麼什麼的)會罵兒子你不可以這樣，(丁：那是女人的工作，你不可以去做)現在時代不同了，太太下班，先生也下班

分工合作，妳來炒菜；我也來炒菜；妳洗衣服，我也來幫忙洗衣服，妳在做什麼，我也來幫忙做什麼；困子洗澡，也來幫忙洗澡，都沒有關係，現在的公婆較開化，都沒有關係，以前就沒法子這樣」（Group3 丙）

5. 兒子在外，顧孫新的困擾

兒媳移到大都市，把幼小孩子往婆婆處全托（顧二十四小時）的情形，對於婆婆帶孫新的壓力，有體力的，也有孫子一大就被帶走的無奈。

「媳婦在台北，怎麼幫你顧，整夜都每五點鐘就要起來泡一次牛奶」（Group1 乙）

「現在帶到比較好帶時，他們又要把孩子帶回去。每個都這樣，帶到半時路，比較好帶時又帶回去，早知道那時工作就不要辭，半路帶回去，害我好無聊」（Group2 丙）

「你可以去你兒子那邊啊！」（Group2 戊）

「去那兒啊？待不住啦！台北那兒……」（Group2 丁）

「就像監獄一樣」（Group2 丙）

「把我們關得死死得。」（Group2 丁）

「不像草地一樣」（Group2 丙）

五、結語和建議

台灣的老年婦女，由於居住和經濟上的依賴兒子，而導致其家務工作上的變化，這些變化除了因社會變遷而導致的工作內涵變化之外，亦代表了代際關係和老人的社會地位的變化。本研究針對城鄉不同年齡的老年婦女，與兒媳同住與否，和家務服務（包括煮飯、托孫）的提供和交換，經由集中小組討論方式，進行了老年婦女家務工作的內容與意義探索。我們發現：

(1) 老年婦女的吃老依賴往往和「從子式」三代同堂極有關聯。老年婦女的從子經濟依賴，使得婆－媳的關係呈現了地位上的變化，缺乏資源使婆婆很容易陷入必須看媳婦臉色的痛苦中，這一個部份一再地從老年婦女的言談中顯示出來。而以家事勞務服務來交換生活上的依靠，使老人感到「以前要侍候公婆，現在要侍候媳婦」的不平。因此，家務工作不僅是「工作」本身的勞累或活動本身的滿足，也是代表了「人際關係」的權力地位。當工作對老人而言，是不得已的依賴和交換時，心理的安好受到很大的損傷。

(2) 母女的關係在老人的對談中，得到相當的肯定。然而，老年婦女的經濟和居住「從子」關係，影響到親情較濃厚的「母－女」關係之維持，成為母女接近和溝通的障礙。此部份可由母親和女／婿同住所受的閒言閒語，以及和子媳同住老人因女兒來訪所造成子媳的不悅反應出來，因此，同是代際的支持與交換，但因為類型的不同（婆－媳 vs. 母－女）影響到老年婦女心理安好極鉅。

(3) 如果是典型的父系三代同堂，老年婦女的家務勞動的提供和交換已經呈現了巨變，老年婦女的婆－媳關係，主要因為媳婦的勞動市場參與，而加重了老年婦女的家務工作，其中包括煮飯和托孫的服務，而煮飯和托孫工作往往使老人覺得婆婆的地位受損，感到是在「侍候下一代」十分無奈。

(4) 現代托孫的工作，對老年婦女而言，所呈現的困難較巨，從衛生習慣到空間的危險、體力的不支、及無止境的擔憂，這是以前所未經歷的，此外，這一代老年人兒女眾多，孫兒亦多，為公平起見，一個接一個的托育工作更是繁重。

(5) 由於兒媳居所的都市遷移，使現代托孫形成老人家托孫出

現幼小時候全托的特色，這種托育，不但特別辛苦且當孫子大一些，父母又一下子就帶走，使老人的子孫情呈現了落空情景。

(6) 中產階級的老年新貴，在經濟條件允許，且不必依靠兒子經濟供養之下，已產生「錢死不必人死」的反應，以市場服務（如外食、雇人托孫）來取代自己的勞力，社會階層的差異已反應出來。此外，「女兒」的關係，往往是親密互惠，但是被社會規範所不允許的，這亦是「父系」體系的一種困境。

從四個集中小組的討論言辭當中，我們探索到老年婦女的勞動、家事服務工作，以及家庭內的地位和分工狀態和變遷。明顯地，婆－媳的家務工作分工，在年輕人外移和進入勞動市場時，已由老年婦女承擔。換言之，缺乏公共政策（如托兒、老年年金）介入時，傳統家事的托兒工作成爲新一個議價空間，對於在市場上屬不利地位的老年人的婦女，此研究顯示其境遇往往成爲此議價的弱勢。老年婦女的三代同堂或祖孫同堂，已不再是老人受到照顧或得到支持的表徵了。從女性的立場出發，家務工作亦是勞動，如何令老年婦女有勞務退休的選擇，得到基本福利的保障，應是老年福利的重要議題。因此國家的托育政策，不只是保障了生產女性人口的工作權（蔡宏昭，1993；陳美伶，1991），也影響到老年婦女的福利。而老年婦女的經濟安全，更是決定了老年婦女在家人關係中，成爲「自主－相互支持」抑或「依賴－提供服務」的重要關鍵。

此外，本篇研究是以「集中小組討論」這一種質性方法，從事老年婦女家務工作的初探，這一種方法雖提供了豐富的質性內涵，但此法本身仍有其限制，第一、集中小組討論法，和其他質性研究法一樣，受到「對訪員及小組成員信任程度」及「情境」的影響，雖然能探出一些「共同問題」的經驗和解釋，但不一定

能完全把各個人心中的話無顧忌的表達，因此對資料變異的幅度，和深入的程度上仍有所侷限，未來仍需一些「深入訪談」、「口述史」和實地情境的「參與觀察法」等質法方法來加以補足和檢驗。第二、質性方法的探索，使我們對現象有所洞察，但對於因果關係的強度和人口中的分佈和變異，卻缺乏掌握。因此，進一步的發展可建立一些因果假設和以量化調查驗證這些假設，將是未來研究的方向。

最後，我們從此集中小組討論的言辭分析中，發現老年婦女的對話活動本身，便具備表達各自經驗、抒發情緒和對經驗的解釋產生相互激盪、洞識和共識的功能。對於弱勢老年婦女的社會適應和福利建構而言，如何提供她們的參與和對話空間，應該是不可忽略的一環。

參考文獻

內政部

1989 《台灣地區婦女生活狀況調查報告》，台北：內政部編印。

行政院主計處

1991 《中華民國老人狀況調查報告》，台北：主計處編印。

王麗容

1994 《台灣地區婦女福利需求初探與政策芻議》，《社區發展季刊》67:157-164。

吳玉媛、陳惠玲

1984 《已婚職業婦女嬰幼兒托養現況調查》，輔大社工系學士論文

高淑貴、伊慶春

1988 《已婚職業婦女子女照顧問題之研究》，行政院研考會委託研究。

林松齡

1993 《老人社會支持來源與老人社會需求：兼論四個社會支持模式》，王國羽編《社會安全問題之探討》，嘉義：國立中正大學社會學刊。

- 1994 〈老人社會支持來源與老人心理適應〉，人口變遷、國民健康與社會安全國際學術研討會論文。

周雅容

- 1994 〈不同來源的社會支持與老年人的心理健康〉，人口變遷、國民健康與社會安全國際學術研討會論文。

胡幼慧

- 1995 〈三代同堂的迷思與陷阱〉，台北：巨流。

胡幼慧、王孝仙、郭淑珍

- 1995 〈家人照護失能老人的困境：專業與非專業支持的需求評估研究〉，公共衛生（刊印中）。

蔡宏昭

- 1993 〈就業母親嬰幼兒照顧〉，《社區發展季刊》，62期，110-116。

陳美伶

- 1991 〈國家與家庭分工的兒童照顧政策——台灣、美國、瑞典的比較研究〉，台大社會學研究所碩士論文4

張維安

- 1994 〈生活世界與兩性關係〉，《婦女與兩性學刊》，5:109-116。

謝雨生、范姜群豪

- 1992 〈鄉村家庭老人居住安排之探討——以美濃鎮、民雄鄉為例〉，高齡人口與農村社會研討會論文，台北：台灣大學。

Becker, G.

- 1991 *A Treatise of the Family*. Cambridge, MS: Harvard Univ. Press.

Bengtson, V.L.

- 1993 "Is the Contract Across Generations Changing? Effects of Population Aging on Obligations and Expectations Across Age Groups," in Bengtson, V.L. and W.A. Achenbaum (eds) *The Changing Contract Across Generations*, NY: Aldine.

Bliesgner, R. and Mancini, J.A.

- 1987 "Enduring Ties: Older Adults' Parental Role and Responsibilities," *Family Relations*, 36:176-180.

Bourdieu, P.

- 1979 *Distinction: A Social Critique of the Judgement of Taste*.

London: Routledge & Kegan Paul

Cohler, B.

- 1983 "Autonomy and Interdependence in the Family of Adulthood: A Psychological Perspective," *The Gerontologist*, 23:33-40.

DeVault, M. L.

- 1991 *Feeding the Family: The Social Organization of Caring as Gendered Work*. Chicago, IL: Chicago University Press.

Goode, J. G. Curtis, K. O Theophano, J.

- 1984 "Meal Formats, Cycles, and Menu Negotiation in the Maintenance of an Italian - American Community," in M. Douglas (ed) *Food in the Social Order*, NY: Russell Sage Foundation, Pp: 143-218.

Goody, J.

- 1982 *Cooking, Cuisine and Class: A Study of Comparative Sociology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Graham, H.

- 1984 *Women, Health and the Family*, Brighton; Wheatsheaf.

Hareven, Tamara

- 1986 "Life-Course Transitions and Kin Assistance in Old Age: A Cohort Comparison," in D. Van Tassel and P.N. Stearns (eds) *Old Age in a Bureaucratic Society*. NY: Greenwood.

House, J.S.

- 1981 *Work Stress and Social Support*. Reading, MA: Addison-Wesley.

Hu, Y. H.

- 1994 "Elderly's Suicide Risk in the Family Context," *Journal of Cross-Cultural Gerontology*. 10.

Lee, Y. J, Parish, W. and Willis, R.

- 1994 "Sons, Daughters and Intergeneration Support in Taiwan," *American Journal of Sociology*, 99(4):1010-1041.

Luxton, M.

- 1980 *More Than a Labor of Love: Three Generations of Women's Work in the Home*. Toronto: Women's Educational Press.

McIntoch, W. A., and Zey, M.

- 1989 "Women's as Gatekeepers of Food Consumption, a Sociological Critique," *Food and Food Ways* 34(4): 317-332.

Mennell, S., Murcott, A and A. V. Otterloo

- 1992 *The Sociology of Food: Eating, Diet and Culture*. Newbury Park: Sage.

Merton, R., Fiske, M. & Kendall, P.L.

- 1990 *The Focus Interview*. NY: Free Press.

Murcott, Ann

- 1982 "On the Social Significance of the 'Cooked Dinner' in South Wales," *Social Science Information* 21 (4/5) 677-695.

Myrdal, A. and Klein, V.

- 1968 *Women's Two Roles*. London: Routledge and Kegan Paul.

Norris, F. H. and Murrell

- 1984 "Protective Function of Resource Related to Life Events, Global Stress and Depression in Older Adults," *Journal of Health and Social Behavior*, 25: 424-437.

Orloff, A.S.

- 1993 *The Politics of Pensions*. Madison, WI: The University of Wisconsin Press.

Riessman, C.K.

- 1993 *Narrative Analysis*. Newbury Park, CA: Sage.

Silverstein, M. and V. Bengtson

- 1994 "Does Intergenerational Social Support Influence the Psychological Well-being of Older Parents?" *Social Science and Medicine*, 38(7): 943-957.

Thomas, G. and Zmroczek, C.

- 1985 "Household Technology: the 'Liberation' of Women from Home?" in P. Close and R. Collins (eds) *Family and Economy in Modern Society*. London: Macmillan

Tsui, Elaine Y. L.

- 1987 "Are Married Daughters 'Spilled Water?'" Women's Research Program, National Taiwan University Monograph #4

Intergenerational Exchange: A Study of Older Women's Housework Experience

**Yow-Hwey HU
Yah-Jong CHOU**

(ABSTRACT)

Women's housework responsibility is the result of gender division of labor, in the family norm practices, and power bargaining of power in the family. In Taiwan's patriarchal and patrilocal system, the nature and change of housework-sharing and exchange patterns between in-laws became the focus of our research. We employed the focus group method to explore elderly women's housework experiences and their own interpretations. Two housework items-"cooking" and "grandsons-caring" are the locus of our investigation. Base on the "autonomy-control-support-dependency" conceptual framework, we analyzed the narrative among women's talk in four different focus groups. The results indicate that the housework content as well as the sharing patterns have undergone tremendous changes, and these changes are related to social class、living arrangement, migration and employed conditions of daughters-in-law. However, the meaning of such changes and elderly women's adaptation ability are more related to their own economics resources and their ability to reinterpret traditional cultural norms. Policy implications of these results are also discussed.

key words: intergenerational exchange, gender, housework